



Q "Thirties is a romantic comedy 7 years in the making. In society, it is necessary to get away from contemporary dramas once in a while and pry ourselves from cellphones and computers to draw new female series! I drew this romantic comedy thinking of Urashima Taro's situation. But after completing 'Jump up', it has become my favorite female IP. It's okay, I'd like to hear everyone's impressions."



Urashima Taro (Jp)
 Article in Japan
 Reference found in:
[http://ja.wikipedia.org/wiki/Urashima_Taro_\(2010\)](http://ja.wikipedia.org/wiki/Urashima_Taro_(2010))



ANALISA ALUNTSERFICIALE FICHA: SPORO L&P&L

Nome na Bateria: no. Nãopode
Grav. Nãopode ser. Nãopode
Prima na Bateria: 2. vai completa
Seg. na Bateria: 2. vai completa
Ter. na Bateria: 2. vai completa
Qu. na Bateria: 2. vai completa
Qu. na Bateria: 2. vai completa
Qu. na Bateria: 2. vai completa
Qu. na Bateria: 2. vai completa
Qu. na Bateria: 2. vai completa
Qu. na Bateria: 2. vai completa



MARGARET COMICS



RINKO UEDA

PUMP UP!



RINKO UEDA

PUMP UP!

SHIN
SHINGA

♣ TABLE OF CONTENTS ♣

© Pump Up!

(3)

© Right to Privacy, Inc.

(93)

RINKO UEDA

PUMP UP!

CHAPTER 1

ALTHOUGH
IT IS NOW SPRING,
MY HEART IS FOR THE
WINTER, LATE AUTUMN

SPRING!



THE DAY
BEFORE THE
INJECTION
OPERATION,
I BECAME
ILL WITH
THE FLU

FLU
FLU

THAT'S WHY I
ALONE CAME TO
SCHOOL. I HOPED
LATE





I'VE
MEET YAMA
KID.

NICE
TO MEET
YOU.

Yama-kid addresses himself as Yama. In formal speech,
Yama addresses themselves as Yama and Yama as Yama.



I LIKE
PUMP UP.
TOO.

YAMA
YAMA

WHERE
DID YOU
GET THE
BAGGET?



THIS IS THE
FIRST TIME I'VE
MET SOMEONE
BEFORE ME WHO
LIKES PUMP UP.

YAMA



RIGHT,
A CUTE NAME
AS WELL TO

NICE
TO MEET
YOU
TOO

YAMA
THAT
BAGGET

YAMA

YAMA-KID
LIKES PUMP UP



I'M SO LUCKY
ALL BECAUSE OF
MITSURU-DON!



WE WERE
VERY SURPRISED
WHEN WE FIRST
FOUND OUT THAT
WELFAMA-GAM
WAS A BOY, TOO!

ARE
YOU OK,
KURAMA-
SANT?

Daisy

IS HE'S
UNUSUALLY
OLD, BUT HE'S
ACTUALLY
A BOY...?

THAT'S
TRUE

IS-BUT IF THE
OTHER GUY SAYS
GOOD LOOKING,
I WON'T BE
HAVING IT!

AM
HE'S
NOT
BACK
YET?

NO
WORD

I HEARD
THAT LOADS
OF BOYS
COMING
BACK LOVE
TO WELFAMA-
GAM

Welfama-Gam

EH

?!
♀
♂

BOOTHBY IT'S
ARE LOOKING ON HORSE,
HE STILL LOOKS LIKE
A BEAUTIFUL GIRL,
REALLY...

BOOTHBY

BOOTHBY
SO CUTE...

THUMP

Ding—

Ding—

IS... SOMEHOW
I INSTANTLY
FEEL VERY
AWAY OF HIM



WHAT
ABOUT YOU,
MOUNTAIN-
COUNT?

NO,
NOT
YET

REALLY-SURE,
HAVE YOU
DECIDED ON
A CLUB YET?



LET'S
GO
TOGETHER

YOUR
TASTES
ARE SO
WEIRD.



IS THERE
SUCH A
CLUB?

I'M
DEFI-
NITELY
SCARED,
TOO!

I AM
THINKING
OF ENTERING
THE COMEDY
LOVER'S
CLUB.

THIS IS THE FIRST TIME
THAT I'VE MET A BOY
WHO LIKES THE SAME
THINGS AS ME!



HUH?

EVEN
THOUGH
IT'S WEIRD,
WE BOTH
JUST LOVE
COMEDY.



LET'S
TAKE A
PICTURE!

WELL,
I--



ISN'T
THAT A
DRESS?

WOULDN'T
MATTER PLEASE
TRY IT ON!
IT SUITS
YOU!



WELL,
YOU CAN
TRY IT ON
PLEASE--

THIS
DRESS IS
SO CUTE

WHY?



Light
might turn out to
be a boy?

How can
you just ask her
to dress in
something
like that?



Thank you,
Kagami-san.

What just
happened
was our
fault...

Don't
you think
Kagami-
san was
a bit too
harsh?



FORGET ABOUT IT.
IT WAS NOTHING.

BUT WHEN
YOU DON'T REALLY
WANT TO, DON'T YOU
THINK YOU SHOULD
SPEAK UP?

THANK
YOU FOR
SPEAKING
UP FOR ME.

BUT



YEAH...

ANYWAY,
I'M A BOY.

SURE.

CAN I CALL YOU
MEI-KO-CHUN?

MEI-KO-CHUN
SOUND LIKE A BOY!
BEING A FRIEND
WHERE I CAN TALK
ABOUT ANYTHING TO







MY HEART
FEELS LIKE
IT'S ABOUT
TO EXPLODE!

SHUUR

OH-
OH

NO
CROWDING!

HE'S ENVELOPED
ONTO MY NECK
AS WELL...

ABOUT HOW
AWAY SHOULD
BE NICE...

IS
BREATHER
NICE?



Rubbing

Rub

YEA, THERE'S
A RUB ON
MY BUTTOM.

YEA, THAT'S
WRONG!



THAT
HURTS!

WHICH
ONE IS
IT?

MM...

WHAT?

YEAH

YOU MEAN
TO SAY
THERE'S
TWO?





222

IT'S
THAT GUY
FROM THIS
MORNING!

1-E

GOOD
MORNING

WHAT IS
HE HERE?

ER... THIS IS
MY SEAT

RETURN TO
YOUR SEAT,
EVERYONE

Ding-
Dang

PLEASE
WAKE UP!

THAT

I'VE RESERVED
A SEAT IN THE
FRONT ROW
FOR YOU

GOOD
MORN.

I SEE
YOU'RE
FINALLY
COME TO
SCHOOL!

INTRODUCE
YOURSELF
FIRST.

RESERVED

HM...

WAKE
UP!



44

I'M FOR KAWAGOE.

WELL, HE IS.



IF... HE'S AN
CLASS-
MATE?



HE?

THAT'S
WHAT HE
LOOKS SO
FAMILIAR!

NO, AFTER
AN AFTER-
SCHOOL
HOUR
RELAXING
A FEW!



REPEAT?

BUT,
HE LOOKS
PRETTY
COOL!



IT'S THE
SECOND TIME
FOR KAWAGOE
TO BE A F'YR
STUDENT, TRY
TO GET ALONG
WITH HIM,
EVERYONE



BOYS' LOCKER ROOM





Copyright © 2004 Shogakukan









BOOM!

WHOSH

SPLAT

REALLY GOOD...

WHAT ARE YOU DOING?

ALL RIGHT!

AMAZING!

THAT'S THE SPIRIT!



YOU'RE IMPRESSIVE!



STAND BY
THERE

MR.
MR.

Start

I WILL
NEVER FORGIVE
PEOPLE WHO
UNDERSTAND MY
ACCURACY-ADZE!



THAT
SHOULD
PROVE YOU
PLAYED —



YOU'RE TALENTED!
WHY DON'T YOU
START A JOBLESS
SOCCER CLUB?

I'M NOT
AS GOOD AS
MARRAGE-FLUN



UM, C-

BUT
MYSTURIA-
KUN AND I
ARE JOINING
THE COMEDY
LOVERS' CLUB—

THANKS
FOR YOUR
KNOWLEDGE.

CAN I JOIN
THE SOCCER
CLUB?







WANT TO SEE HOW
MILITARY-STYLE
DO MUCH



MILITARY-
STYLE,

I'M STARTING
CLUB FROM
TODAY. I WON'T
BE ABLE TO GO
HOME WITH
YOU.

WHAAT?
WHAT?

I, TOO,
WILL JOIN THE
Soccer club!



WOW





YOU TWO,
DON'T EXAGGERATE
YOURSELVES
GULP-HOY
ALREADY!

ARE
YOU OK,
MISCELL-
CHANY?

THEY
STUCK...



YOU TOOK THOSE
WORDS RIGHT OUT
OF MY MOUTH!

I'M NOT
LOVING
TO FOG!

I'M GOING TO BECOME
ELEGANT-HOY'S
HONORARY CHANCY!

IS



PERFECT ILLUSIONS

Group of Volunteers

Scanner: Totochan

Translator: Jcb

Cleaner: Totochan

Typesetter: Ink

GC: Kiana_Sota

Perfect Illusions is looking for staff

We are in need of

- ★ Chinese Translators
- ★ Japanese Translators
- ★ Editors
- ★ Graphic Designers

or **Steal
YOU!**

If you believe you could help us please
check our website or PM us if you are
interested.

Thank you!

